



Понедельник, 18 октября 1982 года,
10 час. 45 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

Речь президента Ливанской Республики
шейха Амина Жмайеля

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея заслушает сейчас выступление президента Ливанской Республики Его Превосходительства шейха Амина Жмайеля. Я имею честь приветствовать его от имени Генеральной Ассамблеи в Организации Объединенных Наций и представить ему слово.

2. Г-н ЖМАЙЕЛЬ (Ливан) (*говорит по-английски*): Выступление на Ассамблее — это особая привилегия. Я благодарю за оказанную мне честь выступить перед вами с этой трибуны, с которой многие другие президенты больших и малых стран говорили о стремлениях своих народов и отстаивали свое дело. Разрешите мне, г-н Председатель, поблагодарить вас и присутствующих здесь представителей, а также, воспользовавшись данной возможностью, поздравить вас с избранием.

3. Позвольте мне также передать поздравления Генеральному секретарю, представившему Ассамблее свой первый доклад о работе Организации [A/37/1], в котором мудрость и добросовестность поставлены на службу делу мира.

4. Судьба моей страны не раз была предметом обсуждения здесь, и выражения симпатии и дружбы не остались незамеченными ливанцами. Я прибыл сегодня на Ассамблею, облеченный доверием нации, которая восстановила силы и вернула былую решимость, нации, вновь полной энергии, которую она направляет не на ведение военных действий, а на осуществление дерзновенного плана мира и реконструкции. Я теперь глубже понимаю значение мира и не без основания рассматриваю его в качестве первоочередной задачи, потому что я, как и мои соотечественники, с оружием в руках защищал свободу, единство и независимость Ливана и знаю, какие страдания приносит война. Я обращаюсь к Ассамблее от имени моего народа, руководимый обостренным чувством национального согласия, которое формировалось в ходе войны и с особой силой проявилось после убийства президента Башира Жмайеля.

5. Ливан не в состоянии более выносить тяготы трагической войны, пламя которой вот уже в течение восьми последних лет бушует на нашей земле. И мир также не может, словно замороженный, взирать с ужасом на наше разорение. Перед войной Ливан был стабильной, мирной и процветающей страной. Бейрут являлся культурным и коммерческим центром арабского мира. И внезапно величественное здание ливанской демократии пошатнулось. Возможно, именно то обстоятельство, что Ливан был слишком демократичной, слишком

свободной и даже беспечной страной, и послужило причиной того, что он стал ареной одной из самых кровопролитных войн в последнее время. Столкновение интересов третьих сторон, напряженность в отношениях между государствами, противоборствующие идеологии в арабском мире, неконтролируемое присутствие на нашей земле вооруженных палестинцев, повторяющиеся израильские нападения и вторжения на нашу территорию, продолжающееся нарушение суверенитета и основных прав человека — все это, вместе взятое, привело к тому, что с 1975 года в Ливане не прекращаются военные действия. Война унесла жизни более 100 тыс. граждан. Подверглись разрушению города и деревни. В страну вторглись иностранные войска. Война разделила людей и превратила Ливан — очаг культуры и мира — в арену террора и насилия.

6. Война исказила многие наши представления. Мы не могли бы, к примеру, сказать, кто был нам другом, а кто врагом. Казалось, все было направлено на то, чтобы разрушить нашу мирную жизнь. Мы опасались, что война приведет к разделу или аннексии. Ливан, который был связующим звеном между Востоком и Западом, стал источником опасности для того и другого, и в особенности для стран Арабского Востока. Проблемы и конфликты региона, которые привели к взрыву на нашей земле, оказались непосильной ношей для ливанцев. Все иностранные силы заявляли о своем священном праве вмешиваться в наши дела и отказывали нам в праве выступать от своего собственного имени. И в результате действия сил, не подвластных нашему контролю, между ливанцами произошло отчуждение.

7. В настоящее время мы находимся на пороге новой эры. Нашему взору открываются обнадеживающие перспективы. Сверхдержавы и региональные державы приходят к пониманию стратегического значения Ливана для мира на Ближнем Востоке. Ливанцам был преподан горький урок, и они сейчас едины, как никогда. От имени ливанского народа я хочу заявить Ассамблее, что мы устали от кровопролития, разрушения, беспорядка и отчаяния. Мы заплатили высокую цену за войну. Мы не должны еще платить и за мир. Как член Организации Объединенных Наций, мы хотим, чтобы нам вернули наши права.

8. Все страны обладают суверенитетом. Мы также имеем на него право. Все страны полагаются в деле защиты своей независимости на кадровую армию; мы также должны иметь такую возможность.

9. Стремление к мирной и свободной жизни на нашей земле свойственно не только нам, но и палестинцам, которые должны осуществить свое право на жизнь в условиях мира, свободы и самоопределения на их родине — Палестине. Мы дорожим нашей независимостью и надеемся, что палестинцы и израильтяне при поддержке мирового

сообщества придут к урегулированию, которое позволит им обеспечить полное осуществление их прав.

10. Что касается отношений между Ливаном и Сирией, то в прошлом они всегда были тесными. Поэтому вполне естественно, что Сирия и Ливан должны прийти в будущем к установлению прочных отношений, базирующихся на принципах независимости, суверенитета и взаимного уважения. Исходя из такой позиции, я требую немедленного и безоговорочного вывода всех иностранных войск из Ливана. Я призываю мировое сообщество оказать помощь Ливану в деле достижения подлинной независимости и восстановления его экономики.

11. Я повторяю здесь, на Ассамблее, обещание, которое я дал своему народу: каждый из нас внесет свой вклад и этот вклад будет достойным. Мы зложим фундамент сильного, независимого и демократического государства. Мы считаем нашу свободу и независимость священной и нерушимой; точно так же мы будем относиться к свободе и суверенитету других, и мы сознаем всю меру ответственности, которая в этой связи возлагается на нас.

12. Мы будем сохранять культурное многообразие, но в рамках прочного политического единства. Разнообразие форм культуры неотделимо для нас от политической общности. Мы будем укреплять основы национального единства и воспитывать новых граждан, преданных и искренних в своем выборе. Мы восстановим все, что было разрушено, и через несколько лет Ливан, возродившись из пепла, подобно птице Феникс, вернется к вам с победой.

13. Для достижения этих целей, для обеспечения мира и стабильности на Ближнем Востоке Ливан нуждается в вашей поддержке. Я отчетливо вижу картину будущего Ливана, и новое правительство, представляющее всю семью народов Ливана, разделяет мое мнение. Мы приступаем к мирному урегулированию и реконструкции в обнадеживающей обстановке. Мы приветствуем все позитивные шаги, предпринятые нашими друзьями — членами международного сообщества в интересах объединенного и суверенного Ливана, и в частности предложение Соединенных Штатов по Ливану, которое мы тщательно изучим. Мы рассчитываем на политическую и экономическую помощь наших арабских братьев в деле создания такого государства, которое было бы источником мира, прогресса и гордости для всех нас.

14. Мы начали процесс реконструкции, и в настоящее время ведущую роль в нем играет система свободного предпринимательства, которая в прошлом была основой благополучия Ливана. Мы расчищаем города от развалин. Повсеместно ведутся восстановительные работы и строительство. Мы проводим перестройку армии на справедливой и рациональной основе с учетом национальных осо-

бенностей, с тем чтобы она могла взять на себя всю ответственность за обеспечение безопасности нашей родины. Бейрут был воссоединен, и ливанская армия во взаимодействии с войсками дружественных стран поддерживает мир в этом городе. Мы разрабатываем планы передачи контроля над всей территорией страны нашей армии и внутренним силам безопасности после вывода иностранных войск.

15. Некоторые страны и организации оказывают нам помощь. Мы получаем помощь от учреждений Организации Объединенных Наций. Мы благодарны за эту помощь. Хотя я и говорю с оптимизмом о будущем, я хочу довести до вашего сведения, что обстановка в Ливане и на Ближнем Востоке продолжает оставаться неустойчивой. Только благодаря вашим совместным действиям удастся укрепить силы мира в этой части планеты. Сейчас у нас есть возможность положить конец кровопролитию и хаосу. Давайте же не упустим эту возможность. Совершенно очевидно, что мир в Ливане является неременным условием мира на Ближнем Востоке. Мир на Ближнем Востоке без мира в Ливане невозможен. Мир в Ливане — это ключ к решению проблем региона. Если он будет прочным, обстановка в регионе будет стабильной; если воцарится хаос, то воцарится он и на всем неустойчивом Ближнем Востоке.

16. Давайте совместно бороться за мир. Ливан готов к миру. Пришло время действовать во имя установления мира — таково наше убеждение. Не упустим же такую возможность. Забудем прежние распри, разделявшие народы. Надо преодолеть догматизм в отношениях между ними и устранить разногласия идеологического или религиозного характера. Государства должны коллективно размышлять о путях достижения общих целей. Мы, в Ливане, хотим участвовать в этом процессе, особенно при обсуждении вопросов, непосредственно затрагивающих нас и нашу репутацию в регионе и во всем мире.

17. В одном стихотворении об американском Западе, написанном сто лет назад, говорится о вызове, брошенном человеку, оказавшемуся в суровой гористой местности: «Приведи людей, достойных гор моих». Моя страна также гористая. Люди — отважные и гордые, как их горы. Сегодня ливанцы приходят к осознанию исторической миссии, стоящей перед ними. Они достойны своих гор, а их устремления так же высоки, как и их кедры.

18. Дайте нам возможность жить мирно, и мы вновь изумим мир.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить от имени Генеральной Ассамблеи президента Ливанской Республики за сделанное важное заявление.

Заседание закрывается в 11 час. 10 мин.